

*Издано при финансовой поддержке  
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям  
в рамках Федеральной целевой программы «Культура России»  
(2012–2018)*

Печатается по решению Ученого совета Института языкознания РАН

**Рецензенты:**

- д.ф.н., профессор Московского государственного лингвистического университета  
Е. Г. Беляевская  
д.ф.н., главный научный сотрудник, заведующий отделом теоретического и  
прикладного языкознания Института языкознания РАН  
В. З. Демьянков  
д.ф.н., главный научный сотрудник Института языкознания РАН  
В. И. Постовалова

**Зыкова Ирина Владимировна.** *Метаязык лингвокультурологии: КОНСТАНТЫ и ВАРИАНТЫ.* М.: Гнозис, 2017. – 752 с.

Центральная тема книги – процессы формирования и функционирования метаязыка лингвокультурологической науки. В монографии разрабатываются теоретические и методологические аспекты системного изучения метаязыка лингвокультурологии и проводится анализ ядра ее базисных понятий, определяемых как ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ КОНСТАНТЫ. Внимание уделяется культурно-историческим аспектам развития данных метаединиц, специфике их разработки и особенностям применения в рамках преимущественно отечественной науки, а также роли междисциплинарного трансфера в их становлении. Исследуются связи КОНСТАНТ со смежными или родственными понятиями, используемыми в лингвокультурологических исследованиях и квалифицируемые автором как ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ. Дается оценка совместному участию данных метаединиц в построении теоретико-методологической базы лингвокультурологии и их вкладу в освоение многогранной лингвокультурологической реальности. Композиция каждого раздела и главы книги выявляет логику появления, становления и развития определенных константных и вариантных метаединиц лингвокультурологической науки и создает предпосылки для раскрытия общей логики построения ее целостной метаязыковой системы. Анализируются принципы определения и функционирования КОНСТАНТ в рамках частной лингвокультурологической методологии. В методических подглавах книги раскрываются разработанные автором лингвокультурологические методы изучения глубинных механизмов антропологически обусловленного взаимодействия культуры и языка, осуществляемого на базе КОНСТАНТ лингвокультурологической науки.

Книга адресована специалистам в области лингвокультурологии, языкознания и культурологии, терминологии, а также широкому кругу исследователей, интересующихся лингвокультурологической проблематикой и вопросами построения метаязыковых систем и метаязыкового творчества.

*Исследование выполнено при поддержке Российского научного фонда (проект № 14-28-00130) в Институте языкознания РАН.*

© И.В. Зыкова. 2017  
© ИТДГК «Гнозис». Оформление. 2017

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

*Постовалова В. И.* Вступительное слово:  
О внутринаучной рефлексии в гуманитарном познании  
(Прологомены к металингвокультурологии) ..... 8  
От автора ..... 26

**РАЗДЕЛ 1**

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ  
ИЗУЧЕНИЯ МЕТАЯЗЫКА ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ**

**Глава 1. Лингвокультурология: о современном эпистемологическом статусе и специфике новейшего этапа развития.** ..... 37

1.1. Общий научно-исторический контекст этапа зарождения лингвокультурологии ..... 37

1.1.1. Постнеклассика в свете ее основных особенностей ..... 38

1.1.2. Новые постнеклассические черты лингвистики как базис становления лингвокультурологии ..... 41

1.2. Топос лингвокультурологии на карте современной системы научного знания ..... 43

1.2.1. Различные современные подходы к определению лингвокультурологии ..... 44

1.2.2. Научные основания лингвокультурологии ..... 46

1.2.3. Три магистральных направления в трактовке статуса, границ и объема лингвокультурологии ..... 54

1.3. Ключевые характеристики современной лингвокультурологии как автономной междисциплинарной науки ..... 58

**Глава 2. Метаязык междисциплинарной науки как особый объект изучения.** ..... 63

2.1. О понятии «метаязык» в диалектическом измерении ..... 63

2.1.1. Специфика выработки определений «метаязыка» и его интерпретационный диапазон ..... 64

2.1.2. Метаязык vs. терминология ..... 66

2.1.3. Метаязык vs. метаречь, метадиалект, метаидиолект ..... 67

2.1.4. Метаязык дисциплинарной науки vs. метаязык междисциплинарной науки ..... 69

2.2. Междисциплинарность: о сущности явления и его разновидностях ..... 70

2.3. Специфика интеграции научных знаний при создании междисциплинарных наук ..... 78

2.4. Междисциплинарные науки на базе лингвистики ..... 81

2.4.1. Метаязыки лингвоориентированных междисциплинарных наук: о ключевых аспектах и особенностях их формирования ..... 81

2.4.2. Метаязык лингвокультурологии: дефиниция ..... 84

|   |            |
|---|------------|
| <b>Глава 3. Архитектоника метаязыка лингвокультурологии: принципы vs. этос метаязыкового творчества</b> . . . . .   | <b>86</b>  |
| 3.1. Идея «переноса» как основа осмысления ведущих принципов создания современных метаязыков: междисциплинарный трансфер – терминологическое заимствование – транстерминологизация (сходства и отличия) . . . . . | 87         |
| 3.2. Междисциплинарный трансфер сквозь призму базисных процессов трансферизации знания и трансфера знаний и их основных вариаций . . . . .  | 95         |
| 3.2.1. Трансферизация знания . . . . .  | 95         |
| 3.2.2. Трансфер знаний . . . . .  | 98         |
| 3.2.3. Циркуляция знания . . . . .  | 99         |
| 3.2.4. Культурный трансфер . . . . .  | 100        |
| 3.2.5. Транснациональный трансфер знаний . . . . .  | 101        |
| 3.3. Междисциплинарный трансфер как особая технология метаязыкового творчества в лингвокультурологии . . . . .  | 104        |
| <b>Глава 4. Метаязык лингвокультурологии: о специфике его устройства (архитектуры) и критериях выделения константных метаединиц</b> . . . . .   | <b>112</b> |
| 4.1. Метаязык лингвокультурологии с позиции системного подхода . . . . .  | 113        |
| 4.1.1. О двух трактовках понятия «система» как о принципе изучения метаязыка лингвокультурологии как системного образования . . . . .   | 114        |
| 4.1.2. Некоторые ключевые аспекты изучения системы . . . . .  | 116        |
| 4.2. Метаязык лингвокультурологии с позиции системной категории «элемента» . . . . .  | 119        |
| 4.3. Метаязык лингвокультурологии с позиции системной категории «связи элементов» . . . . .   | 121        |
| 4.3.1. Трактовки связи и типология связей в общей теории систем . . . . .   | 121        |
| 4.3.2. О специфике внеметаязыковой и внутриметаязыковой связей лингвокультурологии . . . . .  | 122        |
| 4.4. Метаязык лингвокультурологии с позиции системной категории «состава элементов» . . . . .   | 127        |
| 4.4.1. Проблема типологии элементов в общей теории систем . . . . .   | 127        |
| 4.4.2. Проблема типологии понятийно-терминологических единиц (метаединиц) . . . . .   | 128        |
| 4.4.2.1. Общенаучные vs. междисциплинарные понятия (термины) . . . . .  | 129        |
| 4.4.2.2. Междисциплинарные понятия (термины) – результат «метаязыковой девавилонизации»? : pro et contra . . . . .  | 132        |
| 4.4.3. Современные подходы к определению основного состава метаязыка лингвокультурологии . . . . .  | 136        |
| 4.5. КОНСТАНТЫ метаязыка лингвокультурологии: дефиниция и характерные особенности . . . . .   | 144        |
| <b>Глава 5. Методика изучения и описания КОНСТАНТ лингвокультурологии</b> . . . . .   | <b>148</b> |
| 5.1. Телеологические основания и гносеологические установки методики изучения и описания лингвокультурологических КОНСТАНТ . . . . .  | 148        |

|  |     |
|--|-----|
| 5.2. Основные методологические шаги в анализе КОНСТАНТ лингвокультурологии: специфика, актуальные задачи и материал исследования . . . . . | 157 |
| 5.2.1. Культурно-языковая этимология КОНСТАНТ как базис их первичного осмысления . . . . .   | 157 |
| 5.2.2. Научная реконструкция КОНСТАНТ: источники и маршруты междисциплинарного трансфера . . . . .   | 165 |
| 5.2.3. КОНСТАНТЫ vs. ВАРИАНТЫ как микросистемы метаязыка лингвокультурологии . . . . .   | 173 |
| 5.2.4. КОНСТАНТЫ в рамках частной лингвокультурологической методологии: от теории к методу «в действии» . . . . .                          | 184 |

## РАЗДЕЛ 2

### КОНСТАНТЫ МЕТАЯЗЫКА ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ В СВЕТЕ ИХ СТАНОВЛЕНИЯ, ОТНОШЕНИЯ К ВАРИАНТНЫМ ПОНЯТИЯМ, ЧАСТНОЙ МЕТОДОЛОГИИ

|  |            |
|--|------------|
| <b>Глава 1. Константа ЛИЧНОСТЬ</b> . . . . .   | <b>193</b> |
| 1.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «личность» . . . . .  | 193        |
| 1.2. Личность в ракурсе междисциплинарного изучения . . . . .  | 196        |
| 1.3. ЧЕЛОВЕК vs. ЛИЧНОСТЬ vs. ИНДИВИД, ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ, ИНДИВИДУУМ, СУБЪЕКТ, ПЕРСОНА . . . . .  | 202        |
| 1.4. ЛИЧНОСТЬ vs. КУЛЬТУРНАЯ ЛИЧНОСТЬ, ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ . . . . .   | 210        |
| 1.5. ЛИЧНОСТЬ в свете частной лингвокультурологической методологии . . . . .   | 217        |
| 1.5.1. КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ с позиции дихотомии ‘индивидуальное – коллективное’ . . . . .   | 219        |
| 1.5.2. КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ с позиции проблемы выбора языкового объекта для лингвокультурологического изучения . . . . .                  | 224        |
| <b>Глава 2. Константа КУЛЬТУРА</b> . . . . .   | <b>228</b> |
| 2.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «культура» . . . . .  | 228        |
| 2.2. КУЛЬТУРА vs. ЦИВИЛИЗАЦИЯ . . . . .  | 230        |
| 2.3. Современные подходы и направления в изучении культуры . . . . .   | 237        |
| 2.4. КУЛЬТУРА в свете частной лингвокультурологической методологии: КУЛЬТУРА КАК ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА . . . . .                                | 248        |
| 2.4.1. Знание ⇔ опыт ⇔ информация в определении культуры . . . . .   | 248        |
| 2.4.2. Онтологические основания культуры как информационной системы: Духовное vs. ментальное . . . . .   | 253        |
| 2.4.3. Многомерность измерения мира на пути к созданию культуры: Переживание vs. осмысление мира как движущие силы культурной эволюции . . . . . | 259        |
| 2.4.3.1. Переживание мира: дефиниция и глобальные формы (модусы) . . . . .   | 259        |
| 2.4.3.2. Осмысление мира: дефиниция и глобальные формы (модусы) . . . . .  | 269        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Глава 3. Константа КОНЦЕПТОСФЕРА КУЛЬТУРЫ</b> .....   | <b>287</b> |
| 3.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «концептосфера культуры» .....  | 287        |
| 3.2. КОНЦЕПТОСФЕРА vs. НООСФЕРА, СМЫСЛОСФЕРА, ЛОГОСФЕРА, СЕМИОСФЕРА .....  | 289        |
| 3.3. КОНЦЕПТОСФЕРА vs. МОДЕЛЬ МИРА, КАРТИНА МИРА, ОБРАЗ МИРА .....   | 305        |
| 3.4. Концептосфера в научных работах академика Д. С. Лихачева .....  | 319        |
| 3.5. КОНЦЕПТОСФЕРА КУЛЬТУРЫ vs. КОНЦЕПТОСФЕРА ЯЗЫКА, КОНЦЕПТОСФЕРА ЛИЧНОСТИ .....  | 323        |
| 3.6. КОНЦЕПТОСФЕРА КУЛЬТУРЫ в свете частной лингвокультурологической методологии .....   | 331        |
| 3.6.1. Концептосфера культуры в отношении к культуре .....   | 332        |
| 3.6.2. Концептосфера культуры в отношении к естественному языку .....  | 339        |
| <b>Глава 4. Константа (ЛИНГВО)КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ</b> .....   | <b>343</b> |
| 4.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «лингвокультурный концепт» .....  | 343        |
| 4.2. КОНЦЕПТ vs. ПОНЯТИЕ, ПРЕДСТАВЛЕНИЕ, СМЫСЛ .....   | 345        |
| 4.3. Концепт в ракурсе междисциплинарного изучения .....   | 348        |
| 4.4. КОНЦЕПТ vs. КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ, ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ .....  | 351        |
| 4.5. Современные методы изучения (лингво)культурных концептов .....  | 356        |
| 4.6. (ЛИНГВО)КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ в свете частной лингвокультурологической методологии .....   | 364        |
| <b>Подглава М-1. Методика применения интегрированного подхода к составлению исследовательского корпуса фразеологического материала при изучении лингвокультурных концептов</b> ..... | <b>372</b> |
| <b>Подглава М-2. Метод лингвокультурологической реконструкции концептуальных оснований значений фразеологических знаков.</b> .....   | <b>384</b> |
| <b>Глава 5. Константа КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ</b> .....  | <b>396</b> |
| 5.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «культурная память» .....   | 396        |
| 5.2. «Память» как междисциплинарное понятие .....  | 398        |
| 5.3. ПАМЯТЬ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ vs. ПАМЯТЬ НАДЫНДИВИДУАЛЬНАЯ: КОЛЛЕКТИВНАЯ ПАМЯТЬ, СОЦИАЛЬНАЯ ПАМЯТЬ, ИСТОРИЧЕСКАЯ ПАМЯТЬ, НАЦИОНАЛЬНАЯ ПАМЯТЬ, КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ .....                   | 401        |
| 5.4. О феномене культурной памяти в авторских концепциях и теориях, составляющих транспозиционный теоретический базис его изучения в лингвокультурографии .....                      | 406        |
| 5.5. КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ в свете частной лингвокультурологической методологии .....  | 420        |
| 5.5.1. КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ и ее операциональные концептуально-языковые элементы .....  | 420        |
| 5.5.2. КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ в рамках оппозиции 'осознаваемое – бессознательное' .....   | 431        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Глава 6. Константа КУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b> .....  | <b>439</b> |
| 6.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «культурная информация» .....   | 439        |
| 6.2. Информация в ракурсе междисциплинарного изучения .....  | 441        |
| 6.3. КУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ vs. КУЛЬТУРНАЯ КОННОТАЦИЯ, КУЛЬТУРНЫЕ СМЫСЛЫ, КУЛЬТУРНЫЙ ФОН, ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ, ФОНОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....                                  | 447        |
| 6.4. КУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ vs. СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....   | 460        |
| 6.5. КУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ в свете частной лингвокультурологической методологии: дефиниция и типология .....   | 466        |
| <b>Подглава М-3. Метод лингвокультурологического декодирования и интерпретации культурной информации.</b> .....  | <b>472</b> |
| <b>Глава 7. Константа ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ</b> .....   | <b>542</b> |
| 7.1. К культурно-историческим и языковым истокам понятия «лингвокреативность» .....  | 542        |
| 7.2. КРЕАТИВНОСТЬ vs. ТВОРЧЕСТВО в ракурсе междисциплинарного изучения .....   | 544        |
| 7.3. О феномене лингвокреативности в ряде авторских концепций и теорий, составляющих транспозиционный теоретический базис его изучения в лингвокультурологии ..... | 559        |
| 7.3.1. Лингвофилософские учения о языке и его креативной природе .....   | 560        |
| 7.3.2. Психолингвистические концепции лингвокреативности .....   | 572        |
| 7.3.3. Лингвосемиотические и лингвистические подходы к лингвокреативности .....  | 581        |
| 7.4. ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ vs. ЯЗЫКОВАЯ НОРМА, ЯЗЫКОВОЕ КЛИШЕ (ЯЗЫКОВОЕ КЛИШИРОВАНИЕ) .....   | 597        |
| 7.5. ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ vs. СЛОВЕСНОЕ (ВЕРБАЛЬНОЕ) ИСКУССТВО, ЯЗЫКОВАЯ ИГРА, ЯЗЫКОВОЙ ЭКСПЕРИМЕНТ .....  | 610        |
| 7.6. ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ в свете частной лингвокультурологической методологии .....   | 627        |
| <b>Подглава М-4. Метод системного изучения фразеологической креативности, основанный на лексикографических данных</b> .....  | <b>639</b> |
| <b>Подглава М-5. Метод дискурсного изучения фразеологической креативности, основанный на корпусных данных.</b> .....   | <b>649</b> |
| <b>Заключение.</b> .....   | <b>668</b> |
| <b>Библиография</b> .....  | <b>673</b> |
| <b>Список словарей и их принятых сокращений</b> .....  | <b>731</b> |
| <b>Предметный указатель</b> .....  | <b>739</b> |